E **MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO**

GB **INSTALATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL**

P **MANUAL DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO**

MODELOS / MODELS/ MODELOS

DOLMEN (Sólo calefacción)
DOLMEN-I (A.C.S. Instantánea)
DOLMEN/ (Acumulación)
DOLMEN-C (Industrial)

AENOR
ER
Empresa Registrada
ER-0283/2000

CERTIFIED IQNet QUALITY SYSTEM
UNE-EN ISO 9001

CE ★★★ 0099

E

- Grupos térmicos de acero para gasóleo.

-Sólo calefacción (modelos: DOLMEN)
-Calefacción y A.C.S. instantánea (modelos: DOLMEN-I)
-Calefacción y A.C.S. acumulada (modelos: DOLMEN/)

- Calderas industriales.

-Modelo: DOLMEN-C (de 58,1 a 232,5 kW)

GB

- Steel thermal units for diesel.

-Heating only (DOLMEN models)
-Heating and immediate S.H.W. (DOLMEN-I models)
-Heating and S.H.W. by accumulator (DOLMEN/ models)

- Industrial boilers.

-Model: DOLMEN-C (from 58,1 to 232,5 kW)

P

- Grupos térmicos de aço para gasóleo.

-Só aquecimento (modelos: DOLMEN)
-Aquecimento e A.Q.S. instantánea (modelos: DOLMEN-I)
-Aquecimento e A.Q.S. acumulada (modelos: DOLMEN/)

- Caldeiras industriales.

-Modelo: DOLMEN-C (de 58,1 a 232,5 kW)

GALIFAR les agradece haber elegido sus productos y les invita a leer este manual para obtener un rendimiento óptimo de la caldera.

PRESENTACIÓN

Después de haber retirado el embalaje, encontrará la documentación propia de la caldera, donde hallará:

- El presente manual de información al instalador y usuario.
- Garantía de la caldera, que debe leer previamente y cumplimentar.
- Manual del quemador.

El usuario debe leer atentamente todos los apartados de que constan en el certificado de garantía.

1. Para que la garantía de su caldera tenga validez, la puesta en marcha será realizada durante un período máximo de un mes desde la puesta en funcionamiento por el Servicio Técnico Oficial, o por un Servicio Técnico Autorizado por GALIFAR.
2. El Servicio Técnico cubrirá la garantía en el momento de la puesta en marcha, y posteriormente enviará copia a fábrica.
3. Si se requiere el Servicio Técnico para una reparación en la que no hubo puesta en marcha Oficial, se cubrirá la garantía con fecha de venta de fábrica y se aplicarán las condiciones de la misma.

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

La toma de la caldera a la red debe hacerse directamente a la regleta, con las indicaciones L, N y Tierra a 220 V y con una sección de 1'5. No se debe colocar un interruptor exterior a la caldera pues se necesita tensión sin interrupción para el reloj programador horario.

La caldera lleva un puente entre Ta y Ta, para colocar opcionalmente un termostato ambiente, para lo cual basta con quitar el puente y colocar el termostato ambiente entre dichos terminales.

SALIDA DE GASES

El conducto de gases debe ser dimensionado de acuerdo con la reglamentación vigente, estanqueidad y materiales apropiados. La depresión en la chimenea recomendada será entre 0'1 y 0'5 mbar. En el caso de que se tuviera una depresión mayor es recomendable poner un corta fuegos para obtener un rendimiento óptimo.

La unión entre caldera y chimenea debe ser lo más corta posible y debe permitir el desmontaje de la caldera.

Es recomendable que las chimeneas conducidas por el exterior estén aisladas; en caso contrario en los días de más frío, se podrían originar paradas en la caldera.

La temperatura media de salida de gases es de 180ºC.

MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento las debe realizar un operario cualificado, entendiéndose como tal el S.A.T.

INSTALACIÓN

La instalación la debe llevar a cabo ÚNICAMENTE el personal autorizado y habilitado profesionalmente a tal efecto, que conozca el aparato, que haya leído el presente manual y que se atenga a la legislación vigente (nacional y local) en el lugar donde se instalará la caldera.

En los modelos industriales (**Superiores o iguales a 58,1 kW**) el circuito hidráulico de la caldera deberá llevar instalados los siguientes elementos:

- Manómetro que indique la presión existente en el circuito. En su escala se señalará con una indicación bien visible la presión efectiva máxima de la instalación.
- Dispositivo de expansión. En caso de un vaso de expansión abierto será metálico o de otro material estanco y resistente a los esfuerzos que va a soportar así como, en su caso, protegido contra la corrosión. En caso de un vaso de expansión cerrado este será capaz de soportar una presión hidráulica de 4 bar sin que se aprecie fugas, exudaciones o deformaciones. Su capacidad será la suficiente para absorber la variación del volumen de agua de la instalación al pasar 4º C a la temperatura de régimen.
- Válvula de seguridad contra sobrepresión. Esta válvula deberá cumplir las disposiciones constructivas y de calidad recogidas en la norma UNE-9-100 76 y estará precintada a como máximo 4 bar de presión. Deberá ser capaz de dar salida a un caudal de vapor de C Kg/h sin que la presión de la caldera supere los 4,4 bar.

  C = (Potencia nominal en Kcal/h) / 540 Kg/h.

CARACTERÍSTICAS

Modelo	Potencia kW	Cuadro Mandos	Esq. Electrico	Esq. Hidráulico
DOLMEN-2	25/27	Fig. 1	Fig. 4	Fig. 5
DOLMEN-2I	25/27	Fig. 1	Fig. 4	Fig. 6
DOLMEN-2/100	25/27	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN-2/150	25/27	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN-3	34,8	Fig. 1	Fig. 4	Fig. 5
DOLMEN-3I	34,8	Fig. 1	Fig. 4	Fig. 6
DOLMEN3/100	34,8	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN3/150	34,8	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN3/200	34,8	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN4/150	46,5	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN4/200	46,5	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN-5C	58,1	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-6C	69,7	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-7C	81,3	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-8C	93,0	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-9C	100,0	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-10C	116,3	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-11C	127,9	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-12C	139,5	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-13C	151,1	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-14C	162,8	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-15C	174,4	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-16C	186,0	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-17C	197,6	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-18C	209,3	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-19C	220,9	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-20C	232,5	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8

AVERÍAS

En caso de no funcionamiento las situaciones más frecuentes son:

- No se enciende la luz de tensión.
  - Comprobar que el interruptor general está en posición de encendido " ⏻ ".
  - Comprobar que el fusible está intacto.
- Está encendida la luz de bloqueo del termostato de seguridad.
  - Desenroscar el protector (7), pulsar el botón y volver a colocar la protección.
- Está encendida la luz de bloqueo del quemador.
  a) Comprobar que no se ha acabado el gasoil.
  b) Comprobar que el filtro no está obturado, en ese caso limpiarlo.
  c) Retirar la puerta inferior de la caldera.
  d) Pulsar el botón de desbloqueo del quemador y comprobar que se apaga el piloto.
  e) Esperar tres minutos, en caso de que el quemador continúe bloqueado contactar con el S.A.T.
- No funciona la calefacción.
  - Comprobar que el termostato ambiente está regulado para una temperatura mayor que la ambiente.
  - En caso de tener programador comprobar su ajuste.
  - Si la caldera tiene producción de A.C.S., comprobar que el interruptor Invierno-Verano (2) está en posición de Invierno ❄

MEDIDAS

Modelo	DOLMEN DOLMEN-I	DOLMEN/	DOLMEN-C
	Fig. 9	Fig. 11	Fig. 10

El modelo DOLMEN hace referencia a las calderas de acero de hogar sobrepresionado comprendidas entre 58,1 y 232,5 kW.

GALIFAR thank you for select our products and invites you read this manual to obtain a boiler optimum efficiency.

PRESENTATION

After unpack the boiler, you will find the documents of the model, where you will find:

- The present manual contains information for the installer and user.
- Set guarantee that it must previously read and filled in.
- Burner manual.

The user must read every paragraph that guarantee certificate contains.

1. For the validity of yours boiler guarantee, the starting will be accomplished during a maximun period of one month from the setting operation for the official technical service authorized by GALIFAR.
2. Technical service will filled the guarantee in the starting time and it will send copy to GALIFAR.
3. If it required the technical service for a repair in a boiler with not official starting, it will be filled.

ELECTRIC FEED

To connect to the mains the boiler power point must be connected directly to the lead with the directions L, N and earth 220 V with a section of 1'5. It must put and external boiler switch because it needs uninterrupted tension for the programme timer.
The boiler has a bridge between Ta and Ta, to put optionally an ambient thermostat, which is enough remove the bridge and put the ambient thermostat between mentioned terminals.

SMOKE FLUE

Smoke pipe must have dimensions according to regulation in force, watertightness, and suitable materials. Recommended chimney depression will be between 0'1 and 0'5 mbar. In case of the most chimney depression, it is recommendable to put a short-fire to obtain optimum efficiency.
Coupling between boiler and chimney must be the shortest and it must permit boiler disassembly.
It is recommendable that the chimneys for external use must be isolated, otherwise in cold days, it would stop the boiler.
The smoke flue temperature over 180ºC.

MAINTENANCE

Maintenance operations must be accomplish by a qualify technician, being understood as such the SAT.

INSTALMENT

ONLY official and professional paymaster personnel must carry out the instalment of the boiler, that they had read the present manual and keep the laws in force (national and local) where the boiler will be installed.
In industrial boilers **(Over 58,1 kW)** the boiler hydraulic circuit must be installed with the next elements:

- Manometer to show the pressure in the circuit. In its scale it must be show with a visible indication of the maximum effective pressure of the installation.
- Expansion device. In case of open expansion chamber it must be metallic or another watertight material and resistant to every effort, in any case, and protected against corrosion. In any case of a closed expansion chamber it will be able to support a 4 bar hydraulic pressure without water level when the temperature exceed 4ºC.
- Security valve against overpressure. This valve must keep constructive and quality dispositions of the UNA-9-100 76 rule nd it will be sealed at maximum 4 bar. It will be able to take out an vapour caudal of C kg/h without pressure over 4,4 bar.
  C = (Nominal power in kcal/h) / 540 Kg/h.

CHARACTERISTICS

Model	Power kW	Control Panel	Electric Esq.	Hidraulic Esq.
DOLMEN-2	25/27	Fig. 1	Fig. 4	Fig. 5
DOLMEN-2I	25/27	Fig. 1	Fig. 4	Fig. 6
DOLMEN/2/100	25/27	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN/2/150	25/27	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN-3	34,8	Fig. 1	Fig. 4	Fig. 5
DOLMEN-3I	34,8	Fig. 1	Fig. 4	Fig. 6
DOLMEN3/100	34,8	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN3/150	34,8	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN3/200	34,8	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN4/150	46,5	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN4/200	46,5	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN-5C	58,1	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-6C	69,7	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-7C	81,3	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-8C	93,0	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-9C	100,0	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-10C	116,3	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-11C	127,9	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-12C	139,5	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-13C	151,1	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-14C	162,8	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-15C	174,4	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-16C	186,0	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-17C	197,6	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-18C	209,3	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-19C	220,9	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-20C	232,5	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8

BREAKDOWNS

In case of not operation, the most frequent situations are:

- Green light indicating electric current is Off.
  - Check general switch on position " ⏻ ".
  - Check the fuse.
- Light indicating blockage of security thermostat is On.
  - Unscrew the protector (7), push the key and put the protection back.
- Light indicating blockage of burner is On.
  a) Check that diesel has not been finished.
  b) Check that the filter is not obturated, in that case, clean it.
  c) Remove the boiler inner door.
  d) Push unblock burner switch and check if the pilot is off.
  f) Wait 3 minutes, in case of the burner still blockade call your S.A.T.
- Heating does not operate.
- Check that the ambient thermostat is regulated for upper temperature.
- If it is has programmer, check it.
- If the boiler produces S.H.W., check winter-summer switch (2) is in winter position. ❄

MEASURES

Model	DOLMEN DOLMEN-I	DOLMEN/	DOLMEN-C
	Fig. 9	Fig. 11	Fig. 10

Model DOLMEN is about steel boiler for diesel or highpressure home gas between 58,1 and 232,5 kW.

P

GALIFAR fica-lhe muito grata pela escolha dos seus productos e convida-o a ler este manual para obter um rendimento óptimo da caldeira.

APRESENTAÇÃO

Após ter retirado a embalagem, encontrará a documentação própria do aparelho, na mesma disporá de:

- O presente manual de informação para o instalador e o utente.
- Garantia do aparelho, que debe ler previamente e preencher.
- Manual do queimador.

O usuário debe ler com atenção todas as alineas que consta o certificado de garantía.

1. Para que a garantía dad sua caldeira tenha validade a posta em funcionamento será realizada durante um período de máximo de um mes da posta em funcionamento pelo Serviço Técnico Oficial, pu por um Serviço Técnico Autorizado por GALIFAR.
2. O serviço técnico preencherá a garantía aquando da posta em funcionamento e posteriormente, remeterá copia para a fábrica.
3. Se for requerido o Serviço Técnico para uma reparação em que não houve posta em funcionamento Oficial, preencher-se-á a garantia com a data de venda de fábrica e aplicar-se-ão as condições da mesma.

ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

A tomada eléctrica da caldeira á rede debe fazer-se directamente á tira de ligação com as indicações L, N e Terra a 220 V e com uma secção de 1,5. Não se debe colocar um interruptor exterior á caldeira pois precisa-se de tensão sem interrupção para o relógio programador horário.
A caldeira leva uma ponte entre Ta e Ta, para colocar opcionalmente um termóstato ambiente, para tanto retire a ponte e coloque o termóstato ambiente entre esses terminais.

SAÍDA DE GASES

O cano de gases debe ser dimensionado em harmonia com a regulamentação em vigor, estanquidade e materiais apropiados. A depressão aconselhada na chaminé será entre 0'1 y 0'5 mbar. Caso tenha uma depressão maior, aconselha-se pôr um corta-fogo para obter o rendimento óptimo.
A conexãao entre caldeira e chaminé debe ser o mais curta possível e debe permitir a desmontagem da caldeira.
É aconselhável que as chaminés conduzidas pelo exterior estejam isoladas, em caso contrário nos días mais frios poderiam originar-se paragens na caldeira.
A temperatura media da saída de gases será de 180ºC.

MANUTENÇÃO

As operações de manutenção devem ser realizadas por um operário qualificado, entendendo-se por tal o S.A.T.

INSTALAÇÃO

A instalação dever ser realizada UNICAMENTE pelo pessoal autorizado e habilitado profissionalmente para tal fim, que conheça o aparelho, que tenha lido o presente manual e que se atenha á legislação em vigor (nacional e local) no local onde será instalada a caldeira.
Nos modelos industriais (**Superiores ou iguais a 58,1 kW**) o circuito hidráulico da caldeira deverá ter instalados os seguintes elementos:

- Manómetro que indique a pressão existente no circuito. Na escala do mesmo indicar-se-á de modo bem visível a pressão efectiva máxima da instalação.
- Dispositivo de expansão. No caso de um reservatório de expansão será metálico ou de outro material estanque e resistente aos esforços que irá a suportar, bem como, se for o caso, protegido contra a corroçao No caso de um reservatório de expansao fechado, este será capaz de suportar uma pressão hidráulica igual a 4 bar sem detectarem fugas, exsudações ou deformações. Terá uma capacidade suficiente para absorver a variação do volume da água de instalação ao pasar de 4º C para a temperatura do regime.
- Vávula de segurança contra sobrepressão. Esta válvula deverá cumprir as disposições construtivas e de qualidade reunidas na norma UNE-9-100 76 e estará selada a, no máximo, 4 bar de pressão. Deberá ser capaz de dar saída a um caudal de vapor de C Kg/h serm a pressão de caldeira ultrapassar 4,4 bar.

  C = (Potência nominal em Kcal/h) / 540 Kg/h.

CARACTERÍSTICAS

Modelo	Potencia kW	Painel Comandos	Esq. Electrico	Esq. Hidráulico
DOLMEN-2	25/27	Fig. 1	Fig. 4	Fig. 5
DOLMEN-2I	25/27	Fig. 1	Fig. 4	Fig. 6
DOLMEN/2/100	25/27	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN/2/150	25/27	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN-3	34,8	Fig. 1	Fig. 4	Fig. 5
DOLMEN-3I	34,8	Fig. 1	Fig. 4	Fig. 6
DOLMEN3/100	34,8	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN3/150	34,8	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN3/200	34,8	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN4/150	46,5	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN4/200	46,5	Fig. 2	Fig. 4	Fig. 7
DOLMEN-5C	58,1	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-6C	69,7	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-7C	81,3	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-8C	93,0	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-9C	100,0	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-10C	116,3	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-11C	127,9	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-12C	139,5	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-13C	151,1	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-14C	162,8	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-15C	174,4	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-16C	186,0	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-17C	197,6	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-18C	209,3	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-19C	220,9	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8
DOLMEN-20C	232,5	Fig. 3	Fig. 4	Fig. 8

AVARIAS

No caso de não funcionamento, as situações mais frecuentes são:

- Não se acende a luz de tensao.
  - Verificar que o interruptor geral esteja em posição de ignição. "⏻".
  - Verificar que o fusível está intacto.
- Está acesa a luz de bloqueio do termostato de segurança.
  - Desparafusar o protector (7), premer o botao e voltar a colocar a portecçao.
- Está acesa a luz de bloqueio do queimador.
  a) Verificar que o gasóleo não acabou.
  b) Verificar que o filtro não está entupido, nesse caso, limpá-lo.
  c) Retirar a porta inferior da caldeira.
  d) Premer o botão de desbloqueio do queimador e verificar que o piloto se apaga.
  e) Aguardar tres minutos, no caso de o queimador continuar bloqueado contactar o S.A.T.
- O aquecimento não funciona.
  - Verificar que o termóstato ambiente está regulado para uma temperatura superior á ambiente.
  - No caso de se ter programador, verificar o ajustamento do mesmo.
  - Se a caldeira tem produção de A.Q.S. verificar que o interruptor inverno-verão (2) está em posição Inverno ❄

DIMENSÕES

Modelo	DOLMEN DOLMEN-I	DOLMEN/	DOLMEN-C
	Fig. 9	Fig. 11	Fig. 10

O modelo DOLMEN fai mencion ás caldeiras de aço sobrepressionado entre 58,1 e 232,5 kW.

TABLEROS DE MANDOS – CONTROL PANEL – PAINEL DE COMANDOS

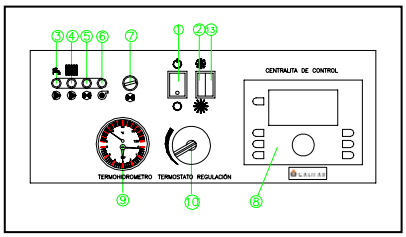


Fig. 1 **Edición E01**

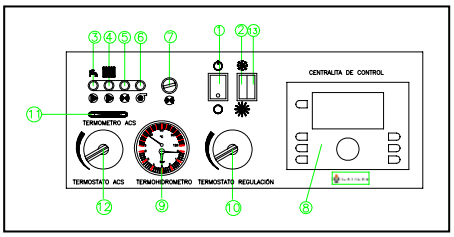


Fig. 2 **Edición E01**

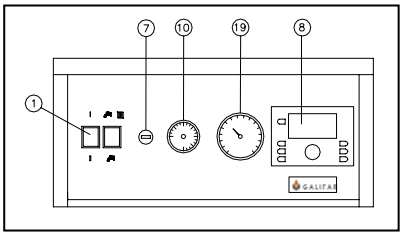


Fig. 3 **Edición E01**

E

1. (Ig)Interruptor general. En posición encendido " 1 " o " ⏻ " la caldera queda bajo tensión y se enciende el piloto del interruptor. En posición apagado " 0 " o " ◯ " la caldera queda sin tensión.
2. (Iv)Interruptor Invierno – Verano. En posición invierno " ❄ " o " 🚰 ▥ " la calefacción se pondría en marcha siempre que el termostato ambiente estuviese regulado a una temperatura superior a la ambiente (este interruptor queda inutilizado en caso de calderas de solo calefacción)
3. (L5)Luz bomba A.C.S. Indica que esta en funcionamiento la bomba del acumulador.
4. (L6)Luz bomba calefacción. Indica que esta funcionando la bomba de calefacción.
5. (L3)Luz de bloqueo termostato de seguridad. Indica que la caldera no funciona por bloqueo del termostato de seguridad.
6. (L4)Luz bloqueo del quemador. Indica que la caldera no está funcionando porque el quemador está bloqueado.
7. (Ts)Termostato de seguridad. Este elemento de seguridad, como su nombre indica, tiene la misión de bloquear el sistema en el caso de que por cualquier circunstancia, la temperatura de la caldera supere los 100 º C.
8. (Pr)Programador. Actúa sobre el sistema eléctrico para activar o desactivar la parada o puesta en marcha de la calefacción.
9. (Th)Termohidrómetro. Muestra en la parte superior la temperatura en º C del agua de la caldera. En la parte inferior se indica la presión del agua del circuito. Normalmente ésta debe ser de unos 1'5 bar y nunca debe sobrepasar los 3 bar.
10. (Tr)Termostato de regulación. Actuando sobre este mando, limitaremos la temperatura de la caldera (50-85º C)
11. (Tm)Termómetro A.C.S. Nos muestra la temperatura en º C del agua contenida en el acumulador
12. (Tac)Termostato A.C.S. Actuando sobre este mando, limitaremos la temperatura del agua contenida en el acumulador.
13. (A/M)Interruptor Automático-Manual. Permite elegir entre el funcionamiento automático, gobernado por la centralita, o el manual.

GB

1. (Ig)General switch. In On position " 1 " o " ⏻ " boiler is under tension and pilot is on. In Off position " 0 " o " ◯ " boiler has not tension.
2. (Iv)Winter – Summer Switch. In winter position " ❄ " or " 🚰 ▥ " heating starts when ambient thermostat would regulated to temperature superior than the ambient temperature(this switch does not work in only heating boilers).
3. (L5)Light bomb S.H.W. It indicates that this in operation the acumulator bomb
4. (L6)Light bomb heating. It indicates that this working the heating bomb.
5. (L3)Light indicating blockage of security thermostat. It shows us the boiler does not work because the security thermostat is blockaded.
6. (L4)Light indicating blockage of security thermostat. It shows us the boiler does not work because the burner is blockaded.
7. (Ts)Security thermostat. This safety element, as their name indicates, it blocks the system in case of that by any circumstance, the boiler temperature is over 100º.
8. (Pr)Programmer. It works on the electrical system to activate or deactivate heating starting.
9. (Th)Thermohidrometer. It shows in the upper place the water temperature in ºC of the boiler. Lower place shows the circuit water pressure. Usually it must be 1,5 bar and it never must exceed 3 bar.
10. (Tr)Boiler regulation thermostat. It will limit the boiler temperature (50-85º C)
11. (Tm)Thermometer S.H.W. It shows us the temperature in ºC of the accumulator water.
12. (Tac)Thermostat S.H.W. It limits water temperature in the accumulator Thermometer. Show us in ºC the temperature of boiler water.
13. (A/M) Automatic-Manual switch. It allows to choose between the automatic operation governed by the switchboard, or the manual

P

1. (Ig)Interruptor geral. Em posição de ignição " 1 " o " ⏻ " a caldeira fica sob tensão e se acende o piloto do interruptor. Em posição de apagado " 0 " o " ◯ " a caldeira fica sem tensão.
2. (Iv)Interruptor Inverno – Verão. Em posição inverno " ❄ " o " 🚰 ▥ " o aquecimento começaria a funcionar desde que o termóstato ambiente estivesse regulado a uma temperatura superior á do ambiente (este interruptor fica inutilizado no caso de caldeira de só aquecemento).
3. (L5)Luz bomba A.Q.S. Indica que a bomba do acumulador esta a funcionar.
4. (L6)Luz bomba aquecimento. Indica que a bomba de aquecimento esta a funcionar.
5. (L3)Luz de bloqueio do termostato de segurança. Indica que a caldeira não está a funcionar porque foi bloqueada pelo termóstato de segurança.
6. (L4)Luz de bloqueio do queimador. Indica que a caldeira não está a fucionar porque o queimador está bloqueado.
7. (Ts)Termóstato de segurança. Este elemento de segurança, como o nome indica, tem por missão bloquear o sistema no caso de, por qualquer circustância, a temperatura da caldeira ultrapassar os 100 º C.
8. (Pr)Programador do aquecimento. Age sobre o sistema eléctrico para ligar ou desligar a paragem ou a posta em funcionamento do aquecimento.
9. (Th)Termo-hidrómetro. Exibe na parte superior a temperatura em ºC da água da caldeira. Na parte inferior indica-se a pressão da água do circuito. Normalmente esta debe ser de cerca 1'5 bar e nunca debe ultrapassar 3 bar.
10. (Tr)Termóstato de regulação. Ao accionarnos este comando limitaremos a temperatura da caldeira (50-85º C)
11. (Tm)Termómetro de A.Q.S. Indica a temperatura en ºC da água contida no acumulador
12. (Tac)Termóstato de A.Q.S. Accionado este comando limitaremos a temperatura da água contida no acumulador.
13. (A/M)Interruptor Automático-Manual. Permite eleger entre o funcionamento automático, governado pela centralita, ou o manual.

CENTRALITA DOLMEN – DOLMEN SWITCHBOARD – CENTRALITA DOLMEN

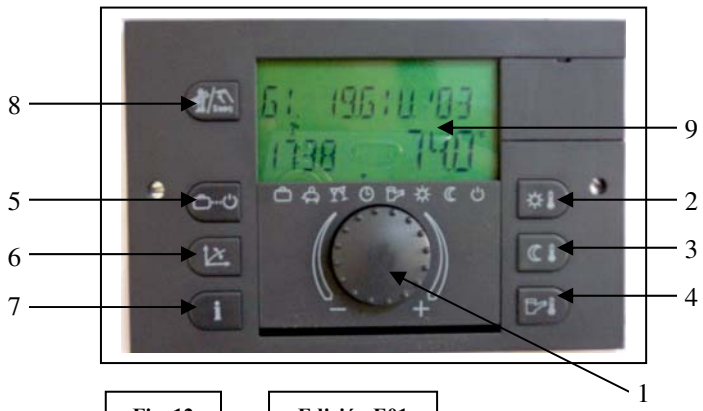


Fig. 12 **Edición E01**

E

14. Mando giratorio-pulsante ("Parámetros de control").
15. Temperatura ambiente diurna.
16. Temperatura ambiente nocturna.
17. Temperatura A.C.S.
18. Régimen de funcionamiento.
19. Curva de calefacción.
20. Información.
21. Funcionamiento manual.
22. Display o pantalla.

Simbología en la denominación de la centralita de control

- ..B…: Circuito de A.C.S.
- ..2…: Quemador de una llama.
- ..22…: Quemador de dos llamas.
- ..3…: Con 1 circuito regulado.
- ..33…: Con 2 circuitos regulados.
- ..VV…: Para energía solar.

GB

14. Gyratory – push control ("Parameters of control ").
15. Temperature environment diurnal.
16. Temperature environment night.
17. Temperature S.H.W.
18. Regime of functioning.
19. Curve of heating.
20. Information.
21. Manual functioning.
22. Display or screen

Simbology in the switchboard of control denomination

- ..B…: S.H.W.´s circuit.
- ..2…: Burner with one flame.
- ..22…: Burner with two flames.
- ..3…: With 1 regulated circuit.
- ..33…: With 2 regulated circuits.
- ..VV…: For Solar energy.

P

14. Comando giratório – pulsátil ("Parámetros de control").
15. Temperatura ambiente diurna.
16. Temperatura ambiente nocturna.
17. Temperatura A.Q.S.
18. Regime de funcionamento.
19. Curva de aquecimento.
20. Informação.
21. Funcionamento manual.
22. Display ou ecrã.

Simbologia na la denominacão da centralita de controlo

- ..B…: Circuito de A.Q.S.
- ..2…: Queimador de unha chama.
- ..22…: Queimador de duas chamas.
- ..3…: Com 1 circuito regulado.
- ..33…: Com 2 circuitos regulados
- ..VV…: Para energia solar.

E

Sistema de control digital DOLMEN para agua caliente, calefacción y panel solar. Termostato de regulación electrónica integrado e incorpora control analógico para emergencias. Véase el manual de instrucciones adjunto.

GB

System of digital control DOLMEN for warm water, heating and solar panel. Thermostat of electronic regulation integrated and it incorporates analogical control for emergencies. See its manual of instructions

P

Sistema de controlo digital DOLMEN para água quente, aquecimento e painel solar. Termostato de regulagem electrónica integrado e com controlo analógico para emergências. Ver o manual de instruções.

SISTEMAS DE EVACUACIÓN - EXHAUST SYSTEMS - CONDUCTOS DE EVACUAÇAO

Fig. 13 **Edición E01**

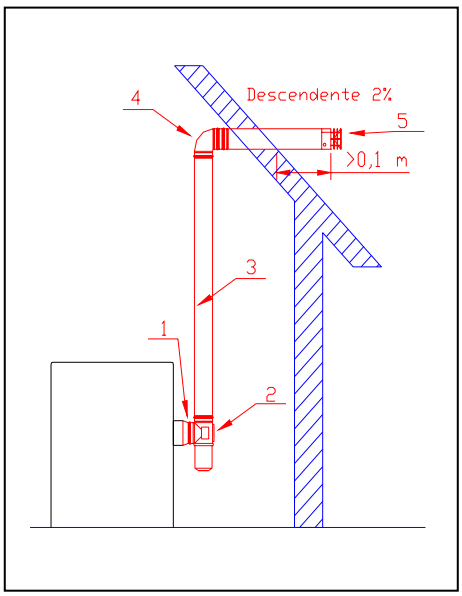


Fig. 14 **Edición E01**

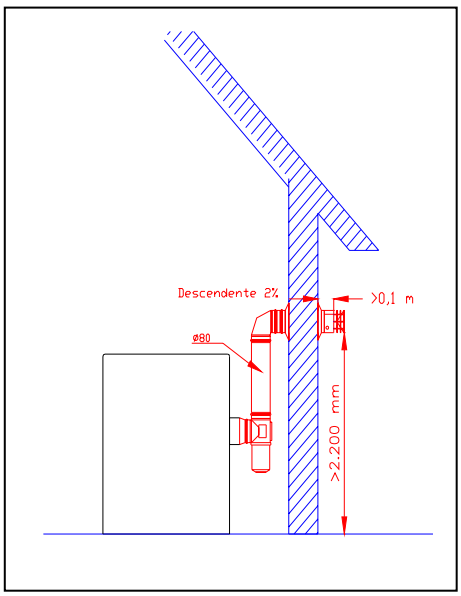
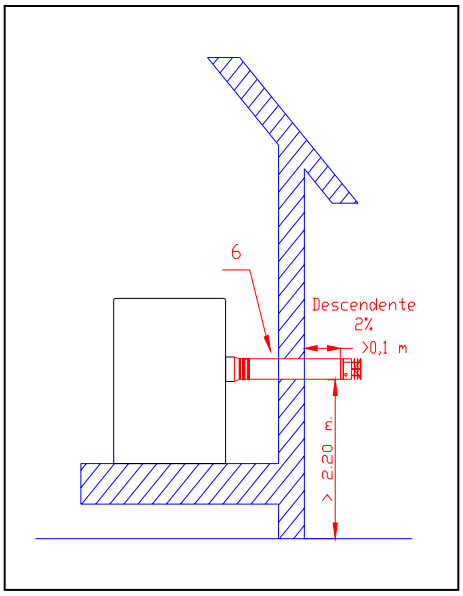


Fig. 15 **Edición E01**



*** Chimenea en Acero Inoxidable modular con junta / Chimney in stainless steel to modulate with meeting / Chaminé em Aço Inox para modular com junta.**

Nº	CODIGO	DESCRICCIÓN
1	80PSASC150	Adaptador cónico 150-80 (H-H)
2	80PST90K	Te de 80 pared simple con colector de hollin (C-H-H)
3	80PSML100	Módulo lineal 1000 (M-H)
	80PSML050	Módulo lineal 500 (M-H)

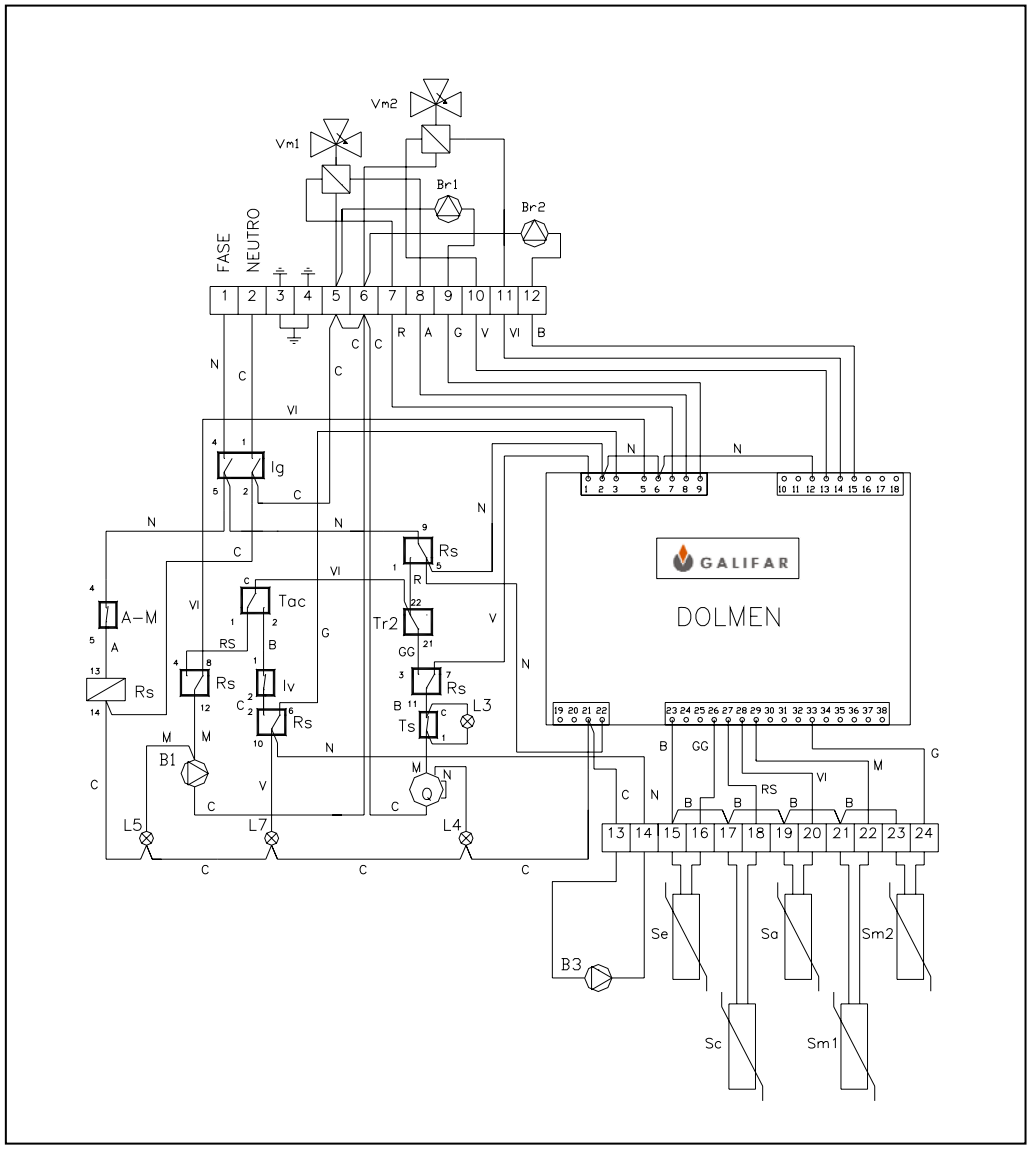
Nº	CODIGO	DECRICCIÓN
4	80PSC45	Codo de 80x45 (M-H)
	80PSC90	Codo de 80x90 (M-H)
5	80PSSAR	Sombrerete anti retorno pared simple de 80 (M-H)
6	KIT CHIMENEA 80	Kit de chimenea de 80 con junta pared simple

LONGITUD MÁXIMA (M.) / MAXIMUN LENGTH (M.)

MODELOS (DOLMEN)										
DOLMEN-2	**DOLMEN-2I**	**DOLMEN/2/100**	**DOLMEN/2/150**	**DOLMEN-3**	**DOLMEN-3I**	**DOLMEN3/100**	**DOLMEN3/150**	**DOLMEN3/200**	**DOLMEN4/150**	**DOLMEN4/200**
10	10	10	10	8	8	8	8	8	5	5
***NOTA: Descontar 0,5 m. por cada T o codo / To discount 0,5 m. for each T or elbow / Descontar 0,5 m. para cada T ou cotovelo.**										

ESQUEMA ELÉCTRICO – ELECTRIC OUTLINE

Fig. 4 **Edición E01**



Color cables eléctricos – Color electrics cables – Cor cabos electricos

E		GB		P	
N	**Negro**	**N**	**Black**	**N**	**Preto**
C	**Azul**	**C**	**Blue**	**C**	**Azul**
R	**Rojo**	**R**	**Red**	**R**	**Vérmelho**
GG	**Gris**	**GG**	**Gray**	**GC**	**Cinza**
RS	**Rosa**	**RS**	**Pink**	**RS**	**Rosa**
A	**Naranja**	**A**	**Orange**	**A**	**Laranja**
G	**Amarillo**	**G**	**Yellow**	**G**	**Amarela**
V	**Verde**	**V**	**Green**	**V**	**Verde**
VI	**Violeta**	**VI**	**Violet**	**VI**	**Violeta**
B	**Blanco**	**B**	**White**	**B**	**Branco**
M	**Marrón**	**M**	**Brown**	**M**	**Marron**

ESQUEMAS ELÉCTRICOS – ELECTRIC OUTLINE

E

A-M	**Comnutador automático manual**
B	**Bomba circulación**
B1	**Bomba A.C.S.**
B3	**Bomba calefacción**
Br1	**Bomba suelo radiante 1**
Br2	**Bomba suelo radiante 2**
F	**Flusostato**
Fs	**Fusible**
Ig	**Interruptor general**
Iv	**Interruptor invierno-verano**
L1	**Luz verde de tensión**
L2	**Luz Bomba aceleradora**
L3	**Luz bloqueo termostato seguridad**
L4	**Luz bloqueo quemador**
L5	**Luz bomba A.C.S.**
L6	**Luz bomba calefacción**
L7	**Luz bomba radiadores**
Pr	**Reloj programador**
Q	**Quemador**
Rs	**Relé auto-manual**
Sa	**Sonda A.C.S.**
Sc	**Sonda caldera**
Se	**Sonda exterior**
Sr1	**Sonda suelo radiante 1**
Sr2	**Sonda suelo radiante 2**
Ta	**Termostato ambiente**
Tac	**Termostato A.C.S.**
Tr2	**Termostato regulación**
Tr1	**(Tr2 – 8ºC)**
Ts	**Termostato seguridad**
Vd	**Válvula desviadora**
Vm1	**Válvula mezcladora 1**
Vm2	**Válvula mezcladora 2**

GB

A-M	**Automatic-manual conmutador**
B	**Circulation pump**
B1	**Hot water pump**
B3	**Heating pump**
Br1	**Radiant soil 1 pump**
Br2	**Radiant soil 2 pump**
F	**Flusostat**
Fs	**Fuse**
Ig	**General switch**
Iv	**Winter-Summer switch**
L1	**Tension green light**
L2	**Accelerating pump light**
L3	**Light indicating blockage of security thermostat**
L4	**Light indicating blockage of burner**
L5	**S.H.W. Pump light**
L6	**Heating pump light**
L7	**Light bomb radiators**
Pr	**Programmer timer**
Q	**Burner**
Rs	**Auto-manual relay**
Sa	**A.C.S. probe**
Sc	**Boiler probe**
Se	**Exterior probe**
Sr1	**Radiant soil 1 probe**
Sr2	**Radiant soil 2 probe**
Ta	**Ambient thermostat**
Tac	**S.H.W. thermostat**
Tr2	**Regulation thermostat**
Tr1	**(Tr2 – 8º)**
Ts	**Security thermostat**
Vd	**Distribution valve**
Vm1	**Mixing valve 1**
Vm2	**Mixing valve 2**

P

A-M	**Comnutador automático manual**
B	**bomba de circulação**
B1	**Bomba água quente**
B3	**Bomba aquecemento**
Br1	**Bomba solo radiante 1**
Br2	**Bomba solo radiante 2**
F	**Flusóstato**
Fs	**Fusível**
Ig	**Interruptor geral**
Iv	**Interruptor inverno-verão**
L1	**Luz verde de tensão**
L2	**Luz bomba aceleradora**
L3	**Luz bloqueio termóstato segurança**
L4	**Luz bloqueio queimador**
L5	**Luz da bomba A.Q.S.**
L6	**Luz da bomba aquecemento**
L7	**Luz bomba radiadores**
Pr	**Relógio programador**
Q	**Queimador**
Rs	**Relé auto-manual**
Sa	**Sonda A.Q.S.**
Sc	**Sonda caldeira**
Se	**Sonda exterior**
Sr1	**Sonda solo radiante 1**
Sr2	**Sonda solo raidante 2**
Ta	**Termóstato ambiente**
Tac	**Termóstato A.Q.S.**
Tr2	**Termóstato de regulação**
Tr1	**(Tr2 – 8ºC)**
Ts	**Termóstato de segurança**
Vd	**Válvula desviadora**
Vm1	**Válvula misturadora 1**
Vm2	**Válvula misturadora 2**

ESQUEMAS HIDRÁULICOS – HYDRAULIC OUTLINE

Fig. 5 **Edición E03**

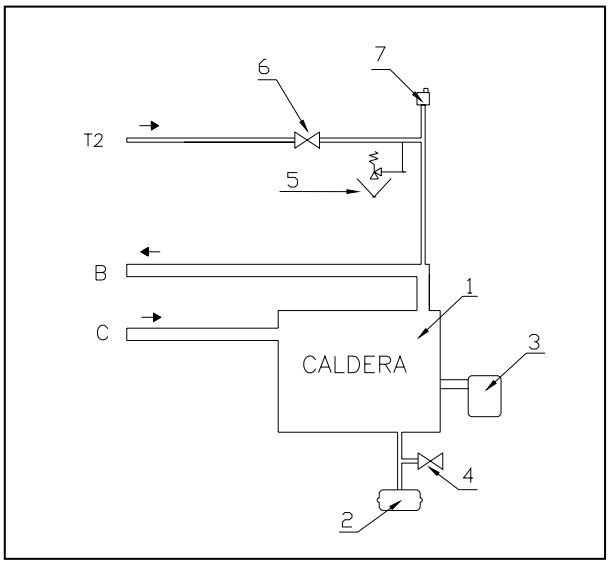
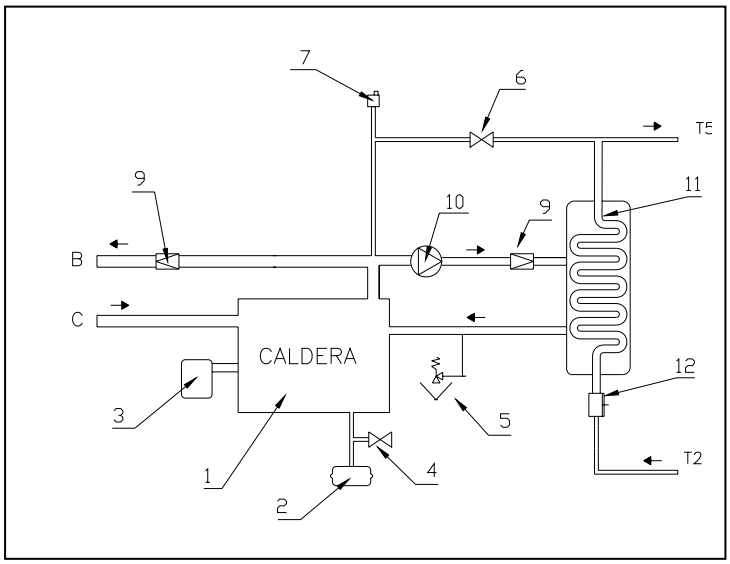


Fig. 6 **Edición E01**



(E) Se recomienda instalar una válvula termostática en la salida de agua caliente.

(GB) We advise install the hot water outlet a thermostat valve.

(P) Na saída de água quente aconselhamos a instalação de uma válvula termostática.

E

1.	Caldera
2.(Ve)	Vaso expansión
3.(Q)	Quemador
4.(Vv)	Válvula de vaciado
5.(Vs)	Válvula de seguridad
6.(Vl)	Válvula de llenado
7.(Pa)	Purgador automático
8.(Bc)	Bomba calefacción
9.(Vr)	Válvula de retención
10.(Bi)	Bomba A.C.S.
11.(Ia)	Intercambiador agua – agua
12.(Fl)	Flusostato
B.	Ida
C.	Retorno
T2	Entrada agua fría
T4	Salida gases
T5	Salida A.C.S.

GB

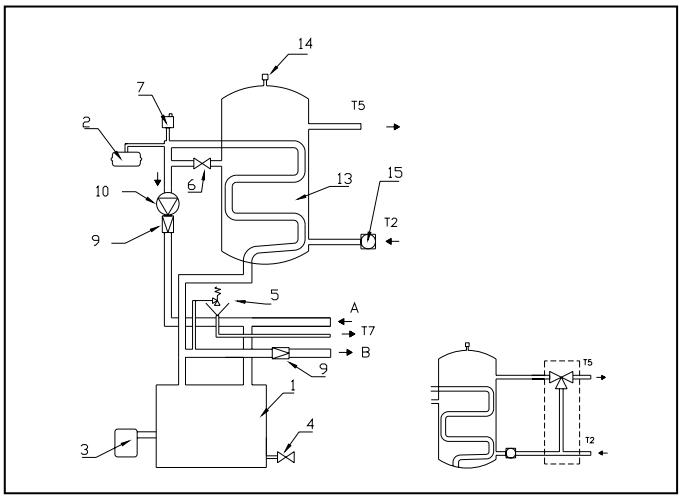
1.	Boiler
2.(Ve)	Expansion chamber
3.(Q)	Burner
4.(Vv)	Discharge valve
5.(Vs)	Security valve
6.(Vl)	Filling valve
7.(Pa)	Automatic purging
8.(Bc)	Heating pump
9.(Vr)	Retention valve
10.(Bi)	S.H.W. pump
11.(Ia)	Water – water mixer
12.(Fl)	Flusostat
B.	Outlet
C.	Return
T2	Cold water inlet
T4	Smoke flue
T5	Hot water outlet

P

1.	Caldeira
2.(Ve)	Reservatório de Expansão
3.(Q)	Queimador
4.(Vv)	Válvula de esvaziamento
5.(Vs)	Válvula de segurança
6.(Vl)	Válvula de enchimento
7.(Pa)	Purgador automático
8.(Bc)	Bomba aquecimento
9.(Vr)	Válvula retenção
10.(Bi)	Bomba A.Q.S.
11.(Ia)	Permutador água – água
12.(Fl)	Flusostato
B.	Ida
C.	Retorno
T2	Entrada água fria
T4	Saída fumos
T5	Saída água quente

- **(E)** Los escapes de las válvulas de seguridad estarán orientados en condiciones tales que no puedan ocasionar accidentes y por medio de canalización adecuada el vapor o agua que por ellos pueda salir, será conducido directamente a la atmósfera debiendo ser visible su salida.
- **(GB)** Security valve exhaust will be oriented in such conditions to avoid accidents and vapour or water could go out, it will lead directly to the atmosphere. Having to be visible their exit.
- **(P)** Os escapes das válvulas de segurança serão orientados de maneira a não poderen causas acidentes e por meiode canalização adequada o vapor ou água que através deles puder sair, será conduzido directamente para a atmósfera, devendo ficar visivel a saída dos mesmos.

Fig. 7 **Edición E03**



(E) Se recomienda instalar:

- Válvula mezcladora para obtener un mayor rendimiento del acumulador.
- Reductor de presión en la entrada de agua fría, siempre que la presión de red supere 3 bar.
- Válvula termostática en la salida de A.C.S.

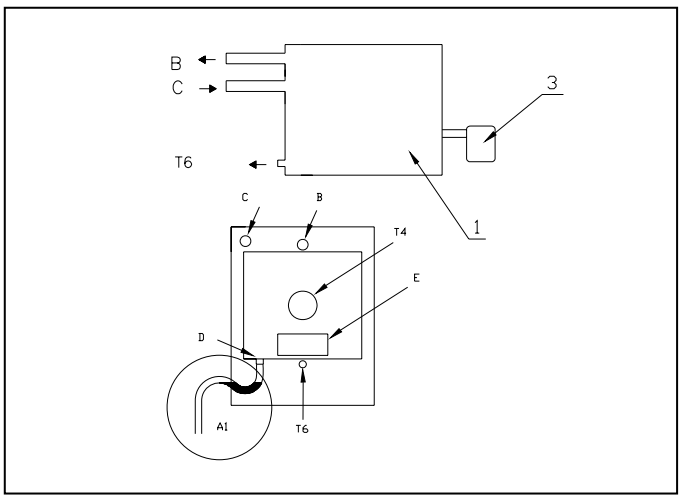
(GB) We advise install:

- A mixer valve to obtain better accumulator.
- Pressure reductor in cold water inlet, when the pressure is over 3 bar.
- A thermostat valve in S.H.W.

(P) Aconselhase a instalação:

- Válvula misturadora para obter maior rendimento do acumulador.
- Reductor de pressão na entrada da água fria, sempre que a pressão de rede supere 3 bar.
- Uma válvula de água na saída de A.Q.S.

Fig. 8 **Edición E03**



Not.1

- **(E)** El circuito deberá tener instalada una válvula de seguridad contra sobrepresión tarada a, como máximo, 4 bar.
- **(GB)** Circuit must have installed a security valve against overpressure, at maximum, 4 bar.
- **(P)** O circuito deverá ter instalada uma válvula de segurança contra a sobrepressão tarada a 4 bar, o máximo.

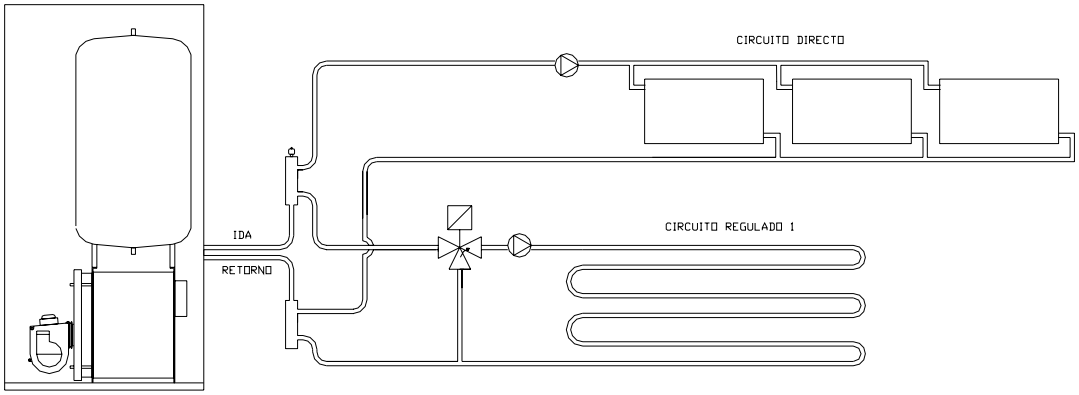
Not.2

- **(E)** En el desagüe de condensados recomendamos instalar un sifón (A1).
- **(GB)** We advise put the condensed outlet a siphon.
- **(P)** No tubo de escoamento de condensador aconselhamos a instalação de um sifão.

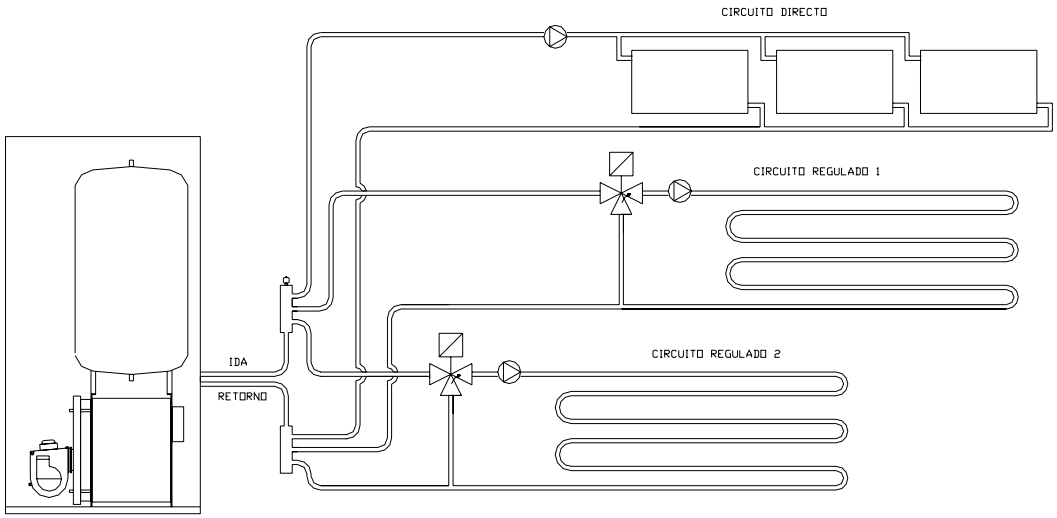
E		GB		P	
1.	Caldera	1.	Boiler	1.	Caldeira
2.(Ve)	Vaso expansión	2.(Ve)	Expansion chamber	2.(Ve)	Reservatório de Expansão
3.(Q)	Quemador	3.(Q)	Burner	3.(Q)	Queimador
4.(Vv)	Válvula de vaciado	4.(Vv)	Discharge valve	4.(Vv)	Válvula de esvaziamento
5.(Vs)	Válvula de seguridad	5.(Vs)	Security valve	5.(Vs)	Válvula de segurança
6.(Vl)	Válvula de llenado	6.(Vl)	Filling valve	6.(Vl)	Válvula de enchimento
7.(Pa)	Purgador automático	7.(Pa)	Automatic purging	7.(Pa)	Purgador automático
8.(Bc)	Bomba calefacción	8.(Bc)	Heating pump	8.(Bc)	Bomba aquecimento
9.(Vr)	Válvula de retención	9.(Vr)	Retention valve	9.(Vr)	Válvula retenção
10.(Bi)	Bomba A.C.S.	10.(Bi)	S.H,W. pump	10.(Bi)	Bomba A.Q.S.
11.(Ia)	Intercambiador agua – agua	11.(Ia)	Water – water mixer	11.(Ia)	Permutador água – água
12.(Fl)	Flusostato	12.(Fl)	Flusostat	12.(Fl)	Flusostato
13.(Ic)	Interacumulador	13.(Ic)	Tank	13.(Ic)	Inter-acumulador
14.(Pm)	Purgador manual	14.(Pm)	Manual purge	14.(Pm)	Purgador manual
15.(Vi)	Válvula seguridad sanitaria	15.(Vi)	Sanitary security valve	15.(Vi)	Válvula de segurança sanitária
B.	Ida	B.	Outlet	B.	Ida
C.	Retorno	C.	Return	C.	Retorno
D.	Desagüe de condensados	D.	Condensed outlet	D.	Saída de condensados
E.	Tapa registro	E.	Cleaner door	E.	Tapa registro
T2	Entrada agua fría	T2	Cold water inlet	T2	Entrada água fria
T4	Salida gases	T4	Smoke flue	T4	Saída fumos
T5	Salida A.C.S.	T5	Hot water outlet	T5	Saída água quente
T6	Vaciado	T6	Empty	T6	Esvaziamento
T7	Descarga válvula de seguridad	T7	Security valve discharge	T7	Descarga de válvula de segurança

- **(E)** Los escapes de las válvulas de seguridad estarán orientados en condiciones tales que no puedan ocasionar accidentes y por medio de canalización adecuada el vapor o agua que por ellos pueda salir, será conducido directamente a la atmósfera debiendo ser visible su salida.
- **(GB)** Security valve exhaust will be oriented in such conditions to avoid accidents and vapour or water could go out, it will lead directly to the atmosphere. Having to be visible their exit.
- **(P)** Os escapes das válvulas de segurança serão orientados de maneira a não poderen causas acidentes e por meiode canalização adequada o vapor ou água que através deles puder sair, será conduzido directamente para a atmósfera, devendo ficar visivel a saída dos mesmos.

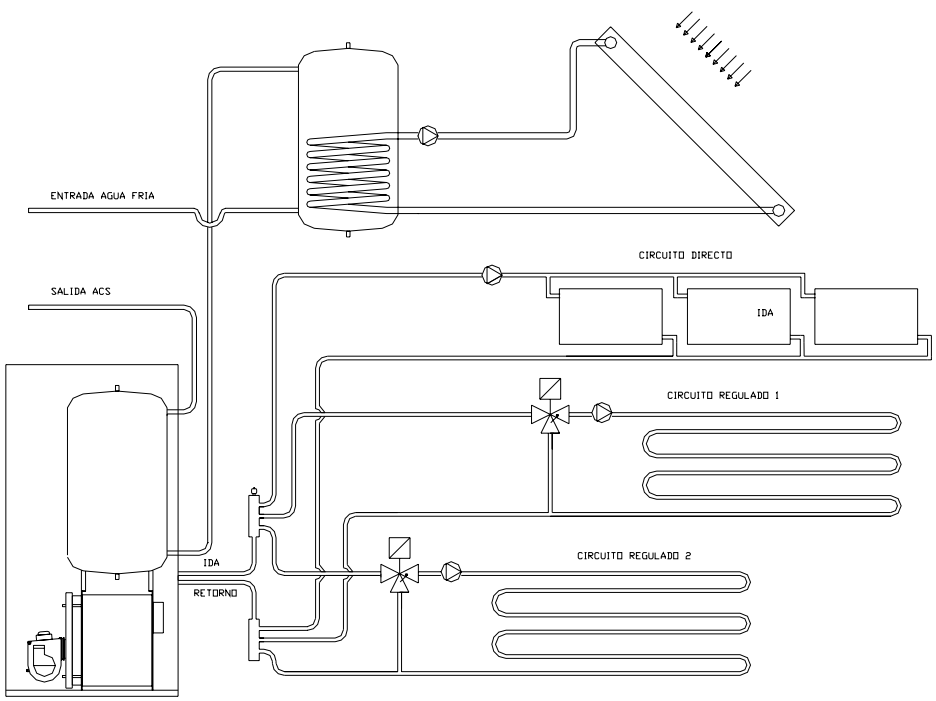
Centralita 23B



Centralita 233B



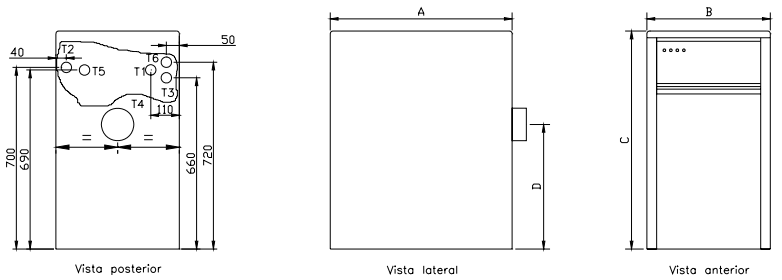
Centralita 233B-VV



DIMENSIONES – DIMENSIONS - DIMENSÕES

Fig. 9

Edición E01

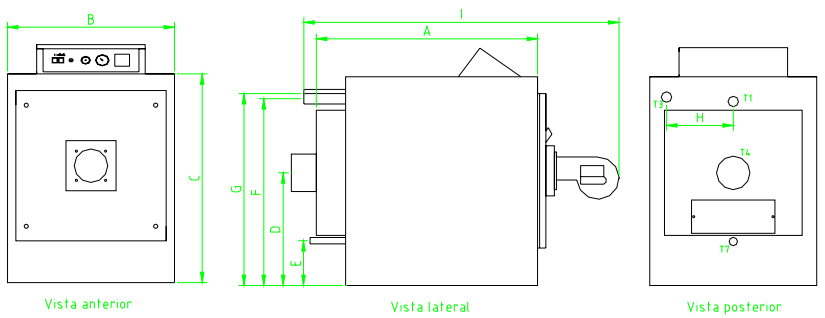


	POTENCIA	DIMENSIONES (mm)				CONEXIONES					
	Kw	A	B	C	D	T1	T2	T3	T4	T5	T6
DOLMEN-2	25/27	700	475	840	480	3/4''	1/2''	3/4''	150	1/2''	1/2''
DOLMEN-2I	25/27	700	475	840	480	3/4''	1/2''	3/4''	150	1/2''	1/2''
DOLMEN-3	34,8	800	475	840	480	3/4''	1/2''	3/4''	150	1/2''	1/2''
DOLMEN-3I	34,8	800	475	840	480	3/4''	1/2''	3/4''	150	1/2''	1/2''

	CONTENIDO AGUA (Lt.)		A.C.S.	P.M.FUNCIONA.	PESO	N° marcas	VASO EXPANSION
	Caldera	Interc.	l/min ΔT=25°C	Bar	Kg.		Lt.
DOLMEN-2	23	–	–	3	110	2/3	12
DOLMEN-2I	23	1,5	17	3	110	2/3	12
DOLMEN-3	30	–	–	3	120	2	12
DOLMEN-3I	30	1,5	17	3	120	2	12

Fig. 10

Edición E01



	POTENCIA	DIMENSIONES (mm)									CONEXIONES			N° MARCAS	CAPACIDAD A	Peso
	kW	A	B	C	D	E	F	G	H	I	T1,T3	T4	T7		Litres	Kg.
DOLMEN-5C	58,1	930	700	860	465	180	770	770	275	1.245	1''1/2	150	1''	2	125	190
DOLMEN-6C	69,7	930	700	860	465	180	770	770	275	1.245	1''1/2	150	1''	2	125	190
DOLMEN-7C	81,3	930	700	860	465	180	770	770	275	1.245	1''1/2	150	1''	2	125	190
DOLMEN-8C	93	930	700	860	465	180	770	770	275	1.245	1''1/2	150	1''	2	125	190
DOLMEN-9C	100	930	700	860	465	180	770	770	275	1.300	1''1/2	150	1''	2	125	190
DOLMEN-10C	116,3	930	700	860	465	180	770	770	275	1.300	1''1/2	150	1''	2	125	190
DOLMEN-11C	127,9	1.225	810	960	560	180	850	850	300	1.695	*	175	1''	2	243	210
DOLMEN-12C	139,5	1.225	810	960	560	180	850	850	300	1.695	*	175	1''	2	243	210
DOLMEN-13C	151,1	1.225	810	960	560	180	850	850	300	1.695	*	175	1''	2	243	210
DOLMEN-14C	162,8	1.225	810	960	560	180	850	850	300	1.695	*	175	1''	2	243	210
DOLMEN-15C	174,4	1.225	810	960	560	180	850	850	300	1.695	*	175	1''	2	243	210
DOLMEN-16C	186	1.225	810	960	560	180	850	850	300	1.695	*	175	1''	2	243	210
DOLMEN-17C	197,6	1.225	810	960	560	180	850	850	300	1.695	*	175	1''	2	243	210
DOLMEN-18C	209,3	1.225	810	960	560	180	850	850	300	1.695	*	175	1''	2	243	210
DOLMEN-19C	220,9	1.360	860	1.000	560	175	880	890	330	1.830	**	200	1''	2	319	290
DOLMEN-20C	232,5	1.360	860	1.000	560	175	880	890	330	1.830	**	200	1''	2	319	290

* Brida DN-50/60 Flange DN-50/60 DN-50/60 Clamp
** Brida DN-65/76 Flange DN-65/76 DN-65/76 Clamp

E

T1 Ida calefacción
T2 Entrada agua fría
T3 Retorno calefacción
T4 Salida humos
T5 Salida agua caliente
T6 Descarga
T7 Descarga válvula de seguridad

GB

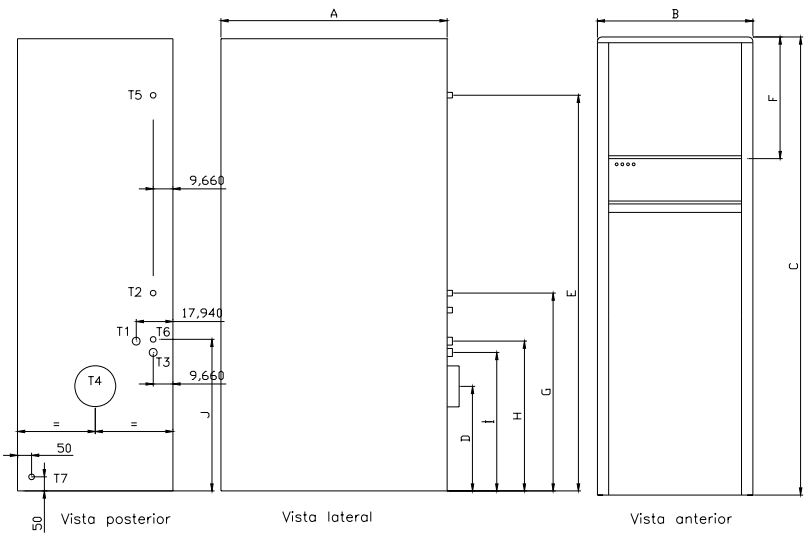
T1 Heating outlet
T2 Cold water intake
T3 Heating return
T4 Smoke flue
T5 Hot water outlet
T6 Discharge
T7 Security valve discharge

P

T1 Ida aquecemento
T2 Entrada água fria
T3 Retorno aquecemento
T4 Saída fumos
T5 Saída água quente
T6 Descarga
T7 Descarga válvula segurança

DIMENSIONES – DIMENSIONS - DIMENSÕES

Fig. 11 **Edición E01**



	POENCIA		DIMENSIONES (mm)										CONEXIONES						
	Kw	Kcal/h	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7
DOLMEN2/100	27	23.220	830	600	1.312	470	1.200	0	795	674	619	674	3/4"	1/2"	3/4"	150	1/2"	1/2"	3/8"
DOLMEN3/100	34,8	30.000	830	600	1.312	470	1.200	0	795	674	619	674	3/4"	1/2"	3/4"	150	1/2"	1/2"	3/8"
DOLMEN2/150	27	23.220	830	600	1.600	470	1.482	430	795	674	619	674	3/4"	3/4"	3/4"	150	3/4"	1/2"	1/2"
DOLMEN3/150	34,8	30.000	830	600	1.750	470	1.482	430	795	674	619	674	3/4"	3/4"	3/4"	150	3/4"	1/2"	1/2"
DOLMEN4/150	46,5	40.000	890	600	1.750	470	1.482	430	780	660	630	730	3/4"	3/4"	3/4"	150	3/4"	1/2"	1/2"
DOLMEN3/200	34,8	30.000	890	600	1.860	393	1.448	600	768	648	618	718	3/4"	3/4"	3/4"	150	3/4"	1/2"	1/2"
DOLMEN4/200	46,5	40.000	890	600	1.860	405	1.690	600	780	660	630	730	3/4"	3/4"	3/4"	150	3/4"	1/2"	1/2"

	CONTENIDO AGUA		A.C.S.	P.M.FUNCIONA	PESO	VASO EXPANSIÓN	Nº MARCAS
	CALDERA	ACUMULADOR	Lt./h(1)	Bar	Kg.	Lt.	
DOLMEN2/100	23	100	671	3	160	10	3/2
DOLMEN3/100	30	100	690	3	180	12	2
DOLMEN2/150	23	150	880	3	170	10	3/2
DOLMEN3/150	30	150	910	3	190	12	2
DOLMEN4/150	41	150	925	3	210	12	2
DOLMEN3/200	30	200	1200	3	200	12	2
DOLMEN4/200	41	200	1280	3	200	12	2

(1) Temperatura primario: 80ºC - Temperatura entrada agua: 10ºC - Temperatura acumulación: 60ºC

E

T1	**Ida calefacción**
T2	**Entrada agua fría**
T3	**Retorno calefacción**
T4	**Salida humos**
T5	**Salida agua caliente**
T6	**Descarga**
T7	**Descarga válvula de seguridad**

GB

T1	**Heating outlet**
T2	**Cold water intake**
T3	**Heating return**
T4	**Smoke flue**
T5	**Hot water outlet**
T6	**Discharge**
T7	**Security valve discharge**

P

T1	**Ida aquecemento**
T2	**Entrada água fria**
T3	**Retorno aquecemento**
T4	**Saída fumos**
T5	**Saída água quente**
T6	**Descarga**
T7	**Descarga válvula segurança**

DESPIECE / INSIDE PARTS

		MODELOS DOLMEN													
DESCRIPCIÓN	**CÓDIGO**	**DOLMEN-2**	**DOLMEN2-I**	**DOLMEN2/100**	**DOLMEN2/150**	**DOLMEN-3**	**DOLMEN3-I**	**DOLMEN3/100**	**DOLMEN3/150**	**DOLMEN3/200**	**DOLMEN4/150**	**DOLMEN4/200**	**DOLMEN-5**	**DOLMEN-6**	**DOLMEN-7**
Vv-Vávula de vaciado	LLAVE.VAC.M-1/2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
Vg-Válvula de seguridad	VALV.SEG.1/2-3KG	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
Vl-Válvula de llenado (Bar)	LLAVE PALOM.1/2M-H	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
Pa-Purgador automático	PURGD.AUT.3/8 C/T	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
Bc-Bomba circuladora	BOM.CIRCOL-1”	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
Ia-Intercambiador agua-agua	INTERCAN-21		X				X								
Fl-Fluosostato	FLUSOSTAT		X				X								
Ic-Intercacumulador	AC-100L			X				X							
	AC-150L				X				X		X				
	AC-200L									X		X			
Vi-Válvula seguridad sanitaria	VALV.SEG.ACU.1/2			X				X							
	VALV.SEG.ACU.3/4				X				X	X	X	X			
Ig-Interruptor general	INTERRUP.LED.VERDE	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Iv-Interruptor invierno-verano	CONM.DOBLE NEGRO	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
L3-Luz Bloqueo termostato seguridad	050036	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
L4-Luz bloqueo quemador	050036	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
L5-Luz bomba A.C.S.	050037		X	X	X		X	X	X	X	X	X			
L6-Luz bomba calefacción	050037	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			
Tr-Termostato regulación	TERM.REG.1.5M.2NIV	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Ts-Termostato seguridad	TERM.SEG.1.5M	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Th-Termohidrómetro	TERMOH.1.5M	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Tac-Termostato A.C.S.	TERM.REG.1.5M			X	X			X	X	X	X	X			
Ve-Vaso expansión	VASO EXP.RECT.10L									X					
	VASO EXP.RECT.12L										X	X			
	VASO EXP.12L PRS	X	X	X	X	X	X	X	X						
Q-Quemadores	QUEM.FAR-1-0.55	X	X	X	X										
	QUEM.FAR-1-0.65					X	X	X	X	X					
	QUEM.FAR-4-0.85										X	X			
	QUEM. FAR P10ABHSTL														
	QUEM. FAR-P10 TL												X	X	X
	QUEM. FAR-P15ABSMTL														
	QUEM. FAR-P25ABSMTL														
Vr-Válvula de retención	ERV VAYCA 12		X	X	X		X	X	X	X	X	X			
Boquilla	INYECTOR QUEMADOR	0,55	0,55	0,55	0,55	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,85	0,85	1,25	1,5	1,75
	PRESIÓN (BAR)	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12

DESPIECE / INSIDE PARTS

		MODELOS DOLMEN												
DESCRIPCIÓN	**CÓDIGO**	**DOLMEN -8**	**DOLMEN -9**	**DOLMEN -10**	**DOLMEN -11**	**DOLMEN -12**	**DOLMEN -13**	**DOLMEN -14**	**DOLMEN -15**	**DOLMEN -16**	**DOLMEN -17**	**DOLMEN -18**	**DOLMEN -19**	**DOLMEN -20**
Vv-Válvula de vaciado	LLAVE.VAC.M-1/2													
Vg-Válvula de seguridad	VALV.SEG.1/2-3KG													
Vl-Válvula de llenado (Bar)	LLAVE PALOM.1/2-M-H													
Pa-Purgador automático	PURGD.AUT.3/8 C/T													
Bc-Bomba circuladora	BOM.CIRCOL-1”													
Ia-Intercambiador agua-agua	INTERCAN-21													
Fl-Fluosostato	FLUSOSTAT													
Ic-Intercacumulador	AC-100L													
	AC-150L													
	AC-200L													
Vi-Válvula seguridad sanitaria	VALV.SEG.ACU.1/2													
	VALV.SEG.ACU.3/4													
Ig-Interruptor general	INTERRUP.LED.VERDE	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Iv-Interruptor invierno-verano	CONM.DOBLE NEGRO	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
L3-Luz Bloqueo termostato seguridad	050036	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
L4-Luz bloqueo quemador	050036	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
L5-Luz bomba A.C.S.	050037													
L6-Luz bomba calefacción	050037													
Tr-Termostato regulación	TERM.REG.1.5M.2NIV	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Ts-Termostato seguridad	TERM.SEG.1.5M	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Th-Termohidrómetro	TERMOH.1.5M	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Tac-Termostato A.C.S.	TERM.REG.1.5M													
Ve-Vaso expansión	VASO EXP.RECT.10L													
	VASO EXP.RECT.12L													
	VASO EXP.D.387-12L													
	VASO EXP.12L PRS													
Q-Quemadores	QUEM.FAR-1-0.55													
	QUEM.FAR-1-0.65													
	QUEM.FAR-4-0.85													
	QUEM. FAR P10ABHSTL	X	X											
	QUEM. FAR-P10 TL													
	QUEM. FAR-P15ABSMTL			X	X	X	X							
	QUEM. FAR-P25ABSMTL							X	X	X	X	X	X	X
Vr-Válvula de retención	ERV VAYCA 12													
Boquilla	INYECTOR QUEMADOR	2	1,75	2	1,25 0,85	1,5 0,85	1,75 1,25	2 1,25	2,5 1,25	2,5 1,25	2,5 1,25	2,5 1,75	3 1,50	3 1,75
	PRESIÓN (BAR)	12	12 16	12 16	12 16	12 16	12 16	12 16	12 16	12 16	12 16	12 16	12 16	12 16

NOTAS

NOTAS

GALIFAR

c/ Oín, s/n 15911 Rois (A Coruña) ESPAÑA
E-mail: galifar@galifar.com
www.galifar.com
Telf.: (+34) 981 816 004 / Fax: (+34) 981 804 382